

**Пудова Ольга Александровна**

канд. филол. наук, доцент

ФГКОУ ВО «Сибирский юридический институт МВД РФ»

г. Красноярск, Красноярский край

**ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТОВ  
ВИКТОРИАНСКОГО РОМАНА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА  
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СЛУЖЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
КУРСАНТАМИ ВУЗОВ МВД**

***Аннотация:** в статье рассматривается возможность использования фрагментов викторианского детективного романа в качестве иллюстративного дидактического материала на занятиях по дисциплине «Русский язык в профессиональной служебной деятельности» в образовательных организациях МВД России. Обосновывается понятие «иллюстративный потенциал» художественного текста применительно к ведомственному образованию; последовательно анализируются методические ресурсы трёх произведений.*

***Ключевые слова:** викторианский роман, иллюстративный потенциал, русский язык в профессиональной служебной деятельности, образовательные организации МВД, художественный текст, языковые нормы, профессиональная компетенция.*

В современной практике преподавания русского языка в вузах МВД России обнаруживается следующее противоречие: нормативная база требует безупречного владения письменной речью (например, для заполнения протоколов и рапортов), однако уровень языковой грамотности поступающих снижается [7, с. 177]. В этих условиях актуален поиск методического инструментария, повышающего мотивацию студентов к изучению норм русского языка. Решение нередко ищут в расширении дидактических текстов за счёт служебной документации [12], при этом игнорируя дидактический потенциал художественного тек-

ста. Таким образом, в статье обосновывается иллюстративный потенциал викторианского детективного романа, сочетающего высокое литературное качество с тематической близостью к задачам ОВД.

Выбор данных текстов обусловлен тем, что детективы У. Коллинза, Р.Л. Стивенсона и М.Э. Брэддон содержат сцены дознания и работы с уликами; классические переводы отличаются образцовым владением нормой, а дистанцирование от бытового материала позволяет сосредоточиться на языковой форме.

Цель статьи – рассмотреть методику использования фрагментов трёх романов при отработке языковых норм на занятиях по дисциплине «Русский язык в профессиональной служебной деятельности».

Под иллюстративным потенциалом в данном исследовании понимается совокупность лингвистических и тематических свойств художественного текста, позволяющих использовать его в учебных целях без искусственной дидактической переработки [4, с. 18]. Художественный текст выступает одновременно предметом изучения и средством обучения, что органично решает задачи формирования языковой компетенции, развития профессионального мышления и поддержания мотивации в ведомственном вузе [5; 10].

Детективный сюжет создаёт устойчивую мотивационную рамку: курсант вовлечён в расследование и усваивает языковые конструкции в режиме вдумчивого чтения, согласуясь с выводами о преимуществе ситуационного (кейс-) подхода [7, с. 179]. Викторианский детектив по структуре является «кейсом», моделирующим интеллектуальные операции, а русскоязычные переводы удовлетворяют требованию профессионально ориентированной лексики в сочетании с образцовой грамматической структурой [1].

Предлагаемая методика включает четыре последовательных этапа, реализуемых в рамках одного занятия или распределённых на два учебных часа (в зависимости от объёма фрагмента).

1. Восприятие текста: курсанты читают или слушают фрагмент как художественный текст, преподаватель обозначает сюжетный контекст (расследование, допрос).

2. Лингвистический анализ: наблюдение над языковыми явлениями (видо-временные формы глагола, причастные обороты, структура сложноподчинённых предложений).

3. Упражнения на отработку норм: вставка знаков препинания, исправление ошибок, замена грамматических форм, перевод прямой речи в косвенную – все задания выполняются на материале фрагмента.

4. Перенос в профессиональный контекст: составление фрагмента служебного документа (рапорта, протокола) с применением отработанной нормы [9].

При отборе фрагментов (150–300 слов) целесообразно руководствоваться наличием диалогов-допросов, описаний улик, сложных синтаксических конструкций. Рассмотрим примеры упражнений, основанные на викторианских романах таких авторов, как У. Коллинз «Лунный камень» (1868), Р. Л. Стивенсона «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» (1886) и М.Э. Бреддон «Тайна леди Одли» (1862).

Произведение Уилки Коллинз «Лунный камень» (1868) нередко называют первым полноценным детективным романом в английской литературе. Структура повествования, в которой каждый свидетель излагает «показание» от своего лица, делает роман актуальным для занятий по синтаксису и пунктуации, разные повествователи демонстрируют разные стили изложения: «Кузен мой и я были разлучены при самом начале приступа. Я не видел его, когда мы переправлялись через реку; не видел его, когда мы водрузили английское знамя на первом проломе; не видел его, когда мы перешли через ров и, завоевывая каждый шаг, вошли в город. Только в сумерки, когда город был уже наш и генерал Бэрд сам нашел труп Типпу под кучей убитых, я встретился с Гернкастлем... Не понимая еще его намерения и считая, что ради мира и спокойствия всегда следует быть на стороне стряпчего, я сказал, что и я думаю точно так же» [8].

Так, для усвоения морфологических норм (предлоги с падежным управлением) предлагается следующее упражнение: курсанты выписывают из текста причинно-следственные конструкции, затем исправляют намеренные ошибки в

аналогичных фрагментах («согласно показаний», «вследствие этого обстоятельству»). Те же ошибки типичны для рапортов начинающих сотрудников ОВД. Упражнение для усвоения пунктуационных норм (причастные и деепричастные обороты): фрагмент с описанием действий сыщика Каффа предьявляется без запятых – курсанты расставляют знаки с объяснением, затем выполняют аналогичное задание на материале учебного пособия. При изучении синтаксической нормы (перевод прямой речи в косвенную) развёрнутый диалог из сцены допроса слуги переоформляется в протокольный формат («Свидетель показал, что...») как документирование свидетельских показаний, что напрямую соотносится с задачами, рассмотренными в пособии М.О. Хабарина [12].

Следующее произведение – повесть Р.Л. Стивенсона Стивенсон «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» (1886). Детектив насыщен психологическими наблюдениями и описаниями личности, что перекликается с криминалистикой и оперативной психологией. Переводы И. Гуровой и О. Холмской точно передают видо-временные формы русского глагола: «Мой рассудок затуманился, но все же остался мне верен. Я и прежде не раз замечал, что в моем втором облике мои способности словно обострялись, а дух обретал новую гибкость. Вот почему там, где Джекил, вероятно, погиб бы, Хайд нашел выход из положения... Эту задачу я и старался решить, сдавив виски ладонями», – в данных фрагментах можно отметить разнообразие глаголов совершенного и несовершенного вида [11].

Пример упражнения для изучения морфологии (глагольный вид): курсанты распределяют глаголы фрагмента по колонкам «совершенный/несовершенный вид», затем заменяют один другим и объясняют смысловые изменения. Знание данной языковой нормы критично для курсантов, поскольку неправильное заполнение документа (например, замена слова «задержал» на «задерживал») меняет юридический смысл рапорта. Для практики стилистического разнообразия и устранения тавтологии предлагается редактирование учебного «рапорта», имитирующего намеренный повтор как стилистический приём повести. Также на ма-

териале диалогов можно составить список слов с трудным ударением (осуждённый, ходатайство, феномен, психопатия и др.), что помогает усваивать нормы орфоэпии и дополняет практикум, рекомендованный в пособии для вузов МВД [3].

Роман М.Э. Брэддон «Тайна леди Одли» особенно актуален для работы с синтаксисом сложного предложения: внутренние монологи следователя Роберта Одли представляют собой развёрнутые цепочки умозаключений, выраженных сложноподчинёнными конструкциями с несколькими придаточными: «То же августовское солнце, что садилось в морские воды, поблескивало тусклым красноватым светом на циферблате старых часов над увитой плющом аркой, что вела в сады Одли-Корта» [2]. Рассмотрим примеры упражнений.

Для отработки пунктуационно-синтаксических норм курсанты могут разбирать многоуровневый условный период, составлять его схему, объяснять каждую запятую; затем самостоятельно расставлять знаки в аналогичном предложении без препинания. Упражнение на изучение паронимов: задание на выбор слова из пары (представить/предоставить, одеть/надеть) в контексте полицейской процедуры. Как отмечают исследователи, разграничение паронимов – одна из наиболее частотных ошибок в служебных документах сотрудников ОВД [6, с. 57]. Для отработки грамматических правил, в частности, согласования при количественно-именных сочетаниях, предлагается выбрать нормативный вариант («большинство улик указывало / указывали», «ряд свидетелей подтвердил / подтвердили») с последующим составлением аналогичных предложений в ситуации расследования.

Описанные примеры упражнений могут быть использованы при изучении и закреплении тематических разделов «Морфологические нормы русского языка», «Синтаксис русского языка» и «Пунктуация в служебных документах». Следует отметить, что работа с художественным текстом не заменяет специализированные упражнения на профессиональном материале, но дополняет их, создавая мотивационный и когнитивный базис – двухуровневый подход от художественного текста к служебному соответствует принципу интеграции инновационных методов [1].

Среди форм работы с данными текстами можно отметить мини-диктант с последующей аргументацией пунктуации, лингвистический разбор «подозрительного» предложения с намеренными ошибками (аналог работы следователя с противоречиями в тексте) и составление «версии расследования» – связного служебного текста по сюжету фрагмента с обязательным использованием заданных грамматических конструкций.

Детективные романы как дидактический материал также помогают расширить междисциплинарный подход к обучению: анализ следственной логики в «Лунном камне» и «Тайне леди Одли» перекликается с криминалистикой, психологическое портретирование в «Джекиле и Хайде» – с курсом психологии личности, что способствует формированию целостного профессионального мышления [6, с. 58]. При этом подход не требует перестройки рабочей программы и может быть реализован в рамках стандартных тем ФГОС для образовательных организаций МВД России.

Тексты викторианского детективного романа обладают выраженным иллюстративным потенциалом для занятий в вузах МВД благодаря тематической близости к задачам ОВД, качеству классических переводов и разнообразию грамматических конструкций. Предложенная методика охватывает ключевые разделы нормативной грамматики (употребление предлогов, пунктуация при обособлении, прямая/косвенная речь, глагольный вид, паронимы, согласование, знаки препинания в СПП) и завершается переносом в профессиональный контекст. Обращение к художественной литературе таким образом, является важным элементом реализации профессиональной направленности: качественный текст с детективным сюжетом работает как развёрнутый кейс [9; 10]. Дальнейшие перспективы исследования заключаются в создании специализированного сборника фрагментов с заданиями для курсантов.

### ***Список литературы***

1. Арский А.А. Об изменениях в подходе к преподаванию русского языка в образовательных организациях МВД России / А.А. Арский // Education & Teaching Review. – 2024. – Т. 1. №1.

2. Брэддон М.Э. Тайна леди Одли: роман: 12+ / М.Э. Брэддон; пер. с англ. Л. Таулевич. – М.: АСТ, 2024. – 448 с.
3. Воронцова Ю.А. Русский язык в деловой документации. Культура речи: учебное пособие / Ю.А. Воронцова, Е.Ю. Хорошко. – М.: Департамент государственной службы и кадров МВД России, 2015. – 256 с. EDN WYFHUT
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М.: Наука, 1981. – 139 с. EDN VXKANF
5. Дзюба Е.В. Художественный текст в учебнике РКИ: объект изучения или средство обучения? / Е.В. Дзюба, Ю.Г. Ткаченко // Филологический класс. – 2021. – №3. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennyy-tekst-v-uchebnike-rki-obekt-izucheniya-ili-sredstvo-obucheniya> (дата обращения: 24.05.2026). DOI 10.51762/1FK-2021-26-03-21. EDN BFMAAE
6. Килина О.А. Педагогические технологии, методы и формы обучения русскому языку сотрудников МВД России / О.А. Килина, О.В. Приходько // Социально-педагогические вопросы образования и воспитания: сборник трудов ВНК. – 2025. – С. 57–58.
7. Ковшикова Е.В. Коммуникативные компоненты методики преподавания русского языка в образовательных организациях МВД России / Е.В. Ковшикова, И.В. Шиндряева // Вестник Калининградского филиала Санкт-Петербургского университета МВД России. – 2024. – №4(78). – С. 176–182. EDN ВТВЕТЕ
8. Коллинз У. Лунный камень / У. Коллинз; пер. с англ. М. Шагинян. – СПб.: Азбука, 2022. – 464 с.
9. Корсунская А.Г. Инструкция в системе обучения русскому языку как иностранному в военном вузе / А.Г. Корсунская, С.Ф. Галкина // Известия ВГПУ. – 2024. – №1. – С. 93–97.
10. Оганесян К.А. Учебный текст в аспекте интеллектуализации вузовского обучения русскому языку / К.А. Оганесян // Образование, инновации, исследования как ресурс развития сообщества: материалы Всероссийской научно-методической конференции (Чебоксары, 10 июня 2019 г.) / редкол.: Ж.В. Мурзина [и

др.]. – Чебоксары: Среда, 2019. – С. 107–109. DOI 10.31483/r-32729. EDN VRVNVQ

11. Стивенсон Р.Л. Странная история доктора Джекила и мистера Хайда / Р.Л. Стивенсон; пер. с англ. И. Гуровой. – СПб.: Азбука классика, 2009. – 320 с.

12. Хабарин М.О. Профессионально ориентированный русский язык для сотрудников ОВД: учебное пособие / М.О. Хабарин. – М.: МосУ МВД России имени В.Я. Кикотя, 2018. – 151 с. – URL: <http://www.liborui.ru> (дата обращения: 02.06.2026). EDN YPYFED